

# Festival

du

## Centre Européen de Musique



du 30 mai au 20 juin 2016



## Musique à Bougival

du 30 mai au 20 juin

Le CEM est né en juin 2013, mais il a longtemps mûri dans le secret au sein de l'association des Amis de Georges Bizet qui a, la première, reconnu la valeur d'un site exceptionnel.

D'abord grâce à la Villa de **Pauline Viardot**, cette cantatrice hors du commun dont Liszt, Chopin, Schumann, Brahms, Berlioz, Wagner célébrèrent le génie. Ce bijou du 19e siècle se cache, avec la Datcha de **Tourgueniev** dans les arbres de la Colline des Impressionnistes. À ses pieds, au bord de la Seine, se trouve la petite maison où **Bizet** orchestra *Carmen* et mourut de son échec à 36 ans.

Jorge Chaminé a été le premier à percevoir la valeur d'un site qui incarne la musique, la littérature et la peinture. Les origines du CEM sont dans la **Villa Viardot** depuis le début de ce siècle grâce à tous les événements qui s'y sont déroulés : concerts, «ateliers Sons croisés», master-class, etc. Mais tout était limité et freiné à cause des dimensions de la Villa.

Grâce à l'utilisation du terrain contigu au parc de la Villa, les équipements nécessaires au fonctionnement du CEM (auditorium, salles d'étude, studios d'enregistrement, logements pour les étudiants, etc.) permettront d'accueillir aussi bien le grand public que des étudiants de haut niveau ou de jeunes scolaires.

## PROGRAMMES

### Théâtre du Grenier

**Lundi 30 mai à 20h30**

**Quatuor Arpeggione  
& Revaz Matchabeli**

**Lundi 20 juin à 20h30**

**Secession Orchestra  
& Marion Lebègue**

sous la direction de **Clément Mao-Takacs**

### Château de la Petite Malmaison

**Dimanche 5 juin à 16h00**

**Teresa Berganza**

**Lundi 6 juin à 16h00**

**Teresa Berganza**

**Mardi 7 juin à 16h00**

**Teresa Berganza**

**Jeudi 9 juin à 16h00**

**Teresa Berganza**

**Vendredi 10 juin à 16h00**

**Teresa Berganza**

**Dimanche 12 juin à 18h00**

**Concert de clôture de la «Classe de Maître»,  
avec tous les participants.**

**Lundi 30 mai**

**20H30 – Théâtre du Grenier**

### Quatuor Arpeggione & Revaz Matchabeli

**Schubert** : *Quintette pour 2 violoncelles*

**Debussy** : *Quatuor*

Fondé en 1988, le Quatuor est lauréat du concours international d'Evian dès 1989 et il entre à la Fondation Menuhin. Il est distingué par la critique en 1990 lors de sa première apparition au Festival de Salzbourg.

Le Quatuor est alors invité partout, en France, (Châtelet, Musée d'Orsay) et à l'étranger (Wigmore Hall, Vienne, Madrid, Genève, Los Angeles, Ottawa, Toronto). En 1996, **Yehudi Menuhin** les choisit pour célébrer son anniversaire au Palais de l'Élysée (son centenaire est fêté cette année !).

Comme chez beaucoup de quatuors formés très jeunes, les Arpeggione ont souffert du départ de l'altiste et du violoncelliste. Mais dès 2006, ils ont retrouvé l'ardente formation d'excellence de leurs débuts. C'est ainsi qu'en 2008, le Quatuor fête son 20<sup>e</sup> anniversaire avec l'intégrale des Quatuors de Beethoven qui fait salle comble.

Jean-François Zygel («Le Cabaret Classique»), Lionel Esparza («Le Magazine»), et Stéphane Glodet («le Matin des Musiciens»), lui ont consacré plusieurs émissions sur France Musique.



**Revaz Matchabeli**, né en Géorgie, étudie au «Gnessin Institut» de Moscou où il est remarqué par Rostropovitch qui le prend sous son aile. Il devient le violoncelliste du Quatuor de Tbilissi, lauréat du concours d'Evian, dissous en 1996. Ce soir, il retrouve l'altiste de ce Quatuor qui a rejoint les Arpeggione en 2006.



**Dimanche 5, lundi 6, mardi 7, jeudi 9, vendredi 10**  
**16h00 – Château de la Petite Malmaison**

***Teresa Berganza***

**« Classes de Maître »**  
**Rossini – *La Cenerentola***  
**Aline Bartissol, pianiste**



***La plus sublime des mezzos***» (Claudio Abbado), devient célèbre à 22 ans lorsqu'elle remporte un triomphe au Festival d'Aix-en-Provence dans le rôle de Dorabella (*Così fan tutte*). De ce fait, on associe son nom à Mozart ou encore à *Carmen* puisque Karajan disait qu'elle était **«la plus grande Carmen de toute l'histoire de l'opéra»**.

Et pourtant ! Comment oublier que Rossini a trouvé en Teresa une interprète idéale pour son oeuvre ? Année après année, sur les plus grandes scènes du monde, elle chante ses opéras autant que ceux de Mozart, avec ses trois œuvres préférées, *Le Barbier de Séville*, *l'Italienne à Alger* et ***La Cenerentola***.

Réjouissons-nous que cette Classe de Maître soit placée sous le double signe de la jeunesse et du génie car si Teresa a 22 ans quand elle chante le rôle pour la première fois, Rossini en a 21 quand il compose l'œuvre.

Réjouissons-nous surtout que Teresa Berganza nous soit aussi fidèle. C'est en 2008 que Teresa Berganza pénètre pour la première fois dans la villa de Pauline Viardot-Garcia et qu'elle en est bouleversée car toute son éducation musicale s'est faite dans son sillage. C'est pourquoi, elle y revient chaque année donner des classes de maître de plus en plus longues. Elle se passionne pour le projet du CEM et devient présidente du Comité d'Honneur.

**Classes de Maître (suite)**



**Teresa Berganza**

La Classe de Maître doit beaucoup à ce grand artiste. Baryton applaudi sur les plus grandes scènes internationales, il a été l'élève de Teresa Berganza, avant de devenir son partenaire et son ami, notamment lors de la *Carmen* historique de l'exposition de Séville en 1992. Ce pédagogue exceptionnel qui parcourt le monde, a le don de dénicher les talents. Teresa dit souvent : « J'ai donné des Master Class à travers le monde entier, jamais je n'ai trouvé de groupes comparables à ceux du Festival de Bougival ».



**Jorge Chamín**



**Aline Bartissol**

Chaque année, depuis 2008, Teresa Berganza revient passer une semaine de travail intense avec une douzaine d'excellents chanteurs. Et, chaque année, les auditeurs sont les témoins émerveillés des résultats obtenus par cette artiste hors normes. Teresa écoute intensément sans interrompre mais son écoute est impitoyable. Elle ne laisse rien passer d'essentiel. Mais c'est avec le sourire qu'elle intervient. Et comme elle sait que le rire est un excellent moyen de détente, sa Classe de Maître est bien souvent occasion d'une très joyeuse récréation.

Couverte de diplômes et de prix internationaux, Aline est une pianiste virtuose reconnue et une partenaire recherchée pour la musique de chambre. C'est dire combien nous apprécions sa fidélité car elle est beaucoup plus qu'une accompagnatrice. En fait, elle est une partenaire pour les chanteurs car elle reproduit si bien au piano toutes les remarques faites par Teresa qu'elle les aide à les comprendre et à les intégrer. Et son interprétation de la partition a fait découvrir à bien des auditeurs des éléments trop souvent écrasés par la masse des instruments.

**Dimanche 12 juin-  
18h00 - Château de la Petite Malmaison**

### **Concert**

*avec tous les participants de la «Classe de Maître »*

*de Teresa Berganza*



Le concert de clôture présentera les meilleurs moments de la Classe de Maître consacrée cette année à **La Cenerentola**. C'est une tradition que nous respectons depuis 2008 car elle a énormément de succès. En effet, ce concert permet aux auditeurs d'entendre l'opéra en entier pour la première fois. Pour ceux qui ont eu la chance d'assister à quelques classes, il permet d'apprécier les progrès de tel ou tel chanteur. Le concert est présidé par Jorge Chaminé, auquel les artistes et les organisateurs doivent tant de reconnaissance et, bien sûr, par notre grande diva qui sera, ce jour-là, la plus attentive des auditrices.

**Lundi 20 juin  
20h30 – Théâtre du Grenier**

### **Secession Orchestra & Marion Lebègue**

Direction : **Clément Mao-Takacs**

**Rossini** : *Le Barbier de Séville*  
**Bizet** : *Carmen* (extraits)  
**Tchaïkovski** : *Eugène Onéguine*  
**Debussy** : *L'Île Joyeuse*

**Clément Mao-Takacs** est l'une des étoiles montantes de la nouvelle génération de chefs d'orchestre. Son parcours est impressionnant car, dès l'âge de 20 ans, il devient chef assistant à l'Opéra National de Budapest, puis à l'Opéra de Rome (2001-2008).

Le « **Secession Orchestra** » est fondé en 2011 et, 6 ans plus tard, il se porte très bien, parce que les jeunes qui le composent ne sont pas seulement d'excellents instrumentistes, mais aussi des passionnés de la musique, acceptant pour elle bien des sacrifices. Cette mentalité les conduit au succès. En avril 2015, ils ont fait l'ouverture du Festival de Pâques de Deauville et voici ce que le quotidien Ouest-France a écrit : « **Un triomphe ; véritable tsunami musical du jamais-vu !** ». Quant aux Echos du même mois : « **Les jeunes musiciens du Secession Orchestra pourraient en remonter à bien des ensembles de renom...** »

Il ne faut pas s'étonner, après cela que le Secession Orchestra soit invité par le Festival de Saint-Denis et qu'il y soit en résidence.



**Marion Lebègue** : En 2014, elle rafle tous les prix des concours de Toulouse et de Marmande. En 2015, elle est lauréate du concours de Munich d'où des engagements très significatifs notamment au Bolchoï. En 2017, elle sera Mercedes dans Carmen à l'Opéra de Monte-Carlo.

« **Les écouter, c'est prendre une leçon de vie** »



## Informations pratiques

### Adresse des concerts

#### Théâtre du Grenier à Bougival

12 rue du Général Leclerc, à Bougival - *Parking Bouzumont gratuit.*

#### Château de la Petite Malmaison à Rueil-Malmaison

229 avenue Napoléon Bonaparte (RN 13 -D 913)

À 11 kms de Paris, 8 kms de la Défense par la A 86. *Parking sur l'avenue.*

En 1805, Napoléon offre à l'Impératrice Joséphine le Château de la Grande Malmaison. Le domaine est immense et s'étend jusqu'à Bougival. Aux abords de son château, Joséphine fait construire une splendide serre et un pavillon pour y recevoir ses invités. C'est l'origine du château de la Petite Malmaison.

Celui-ci appartient au **comte Stefan Czarnecki** qui l'a magnifiquement restauré. Le parc qui l'entoure ajoute encore à son charme. Il est planté d'arbres centenaires d'essences rares et, comme la Villa Viardot, il est bordé par la Colline des Impressionnistes.

Le comte Czarnecki poursuit des objectifs semblables aux nôtres. Homme de grande culture, il organise concerts, masterclass, conférences etc. C'est une grande chance pour nous de l'avoir rencontré. Lorsque le CEM sera opérationnel nous espérons qu'il y jouera un rôle actif.



### Le Festival est présenté par :

**Le Centre Européen de Musique de Bougival - Président : Jorge Chaminié**  
**L'Association des Amis de Bizet - Présidente : Teresa Berganza**

**Renseignements :** [centreuropeenmusique@orange.fr](mailto:centreuropeenmusique@orange.fr) - [www.lesamisdebizet.com](http://www.lesamisdebizet.com)

01 39 54 74 92

Office de tourisme de Bougival : 01.39.69.21.23

### Réservations (par courrier uniquement) :

**Eliane Gastone** : 12 rue du Maréchal Galliéni 78000 Versailles - 01 39 54 74 92 -  
[g.gastone@wanadoo.fr](mailto:g.gastone@wanadoo.fr)

## Tarifs

### ► Réservations

Il est recommandé de faire des réservations pour tout le programme proposé.

**Elles sont obligatoires pour les « classes de Maître » au Château de la Petite Malmaison :** Classes de Maître des 5, 6, 7, 9 et 10 et pour le concert du 12 juin.

Les places sont **réservées mais non numérotées** au **Château de la Petite Malmaison.**

Les places sont **réservées mais non numérotées** pour les deux concerts des 30 mai et 10 juin au **Théâtre du Grenier à Bougival.**

**Les billets ne sont ni repris ni échangés.**

### ► Tarif dégressif

**Le tarif dégressif s'applique à une même personne réservant les deux concerts.**

|                   | <b>A</b><br>Plein tarif | <b>B</b><br>Tarif réduit | <b>C</b><br>Tarif Jeunes |
|-------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>1 concert</b>  | <b>20€</b>              | <b>15€</b>               | <b>10€</b>               |
| <b>2 concerts</b> | <b>38€</b>              | <b>28€</b>               | <b>18€</b>               |

**B** - Adhérents\* Amis de Georges Bizet, Centre Européen de Musique et demandeurs d'emploi.

**C** – Moins de 25 ans.

**Tarif groupes :** nous consulter au 01.39.54.74.92

**► Tarif unique pour les « Classes de Maître » et leur concert de clôture : 30€**

La priorité sera donnée aux adhérents\* des deux associations organisatrices du festival : **Amis de Georges Bizet** et **Centre Européen de Musique.**

**\* Pour bénéficier du tarif réduit les adhérents doivent avoir réglé leur cotisation 2016.**

## Réservations à partir du 30 avril

### ► Concerts

Se reporter au tableau des tarifs

|                                           |          |         |          |          |          |        |
|-------------------------------------------|----------|---------|----------|----------|----------|--------|
| Indiquer les tarifs<br><b>A - B - C →</b> | .....    | .....   | .....    | .....    | .....    | .....  |
| <b>30 mai à 20h30</b>                     |          |         |          |          |          |        |
| <b>20 juin à 20h30</b>                    |          |         |          |          |          |        |
| <b>TOTAL</b>                              | ...X...€ | ..X...€ | ...X...€ | ...X...€ | ...X...€ | .....€ |

### ► « Classes de Maître »

|                                            |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
|--------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Tarif unique</b>                        | <b>30€</b> | Priorité donnée aux<br>adhérents<br>des deux<br>associations<br>organisatrices du<br>« Festival de<br>Bougival » :<br><b>Amis de Georges<br/>Bizet</b><br>et <b>Centre Européen<br/>de Musique</b> |        |
| <b>Classe de Maître, 5 juin à 16h00</b>    |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>Classe de Maître, 6 juin à 16h00</b>    |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>Classe de Maître, 7 juin à 16h00</b>    |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>Classe de Maître, 9 juin à 16h00</b>    |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>Classe de Maître, 10 juin à 16h00</b>   |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>Concert de Clôture, 12 juin à 18h00</b> |            |                                                                                                                                                                                                    |        |
| <b>TOTAL</b>                               |            | ..... x <b>30€</b>                                                                                                                                                                                 | .....€ |

Pour les concerts et classes de maître, règlement par chèque à l'ordre des **Amis de Georges Bizet**.

Nom et prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal : .....

Ville : .....

Téléphone : ..... Mail : .....

Votre règlement, accompagné d'une **enveloppe timbrée à votre adresse** et de la **photocopie des justificatifs de réduction**, doit être envoyé à l'adresse suivante :

**Mme Eliane Gastone – 12 rue du Maréchal Galliéni – 78000 Versailles**

**Renseignements** : 01.39.54.74.92 – [g.gastone@wanadoo.fr](mailto:g.gastone@wanadoo.fr)

Vous pouvez vous procurer des **bulletins d'adhésion** et **d'autres formulaires** sur le site [www.centreuropeendemusique.fr](http://www.centreuropeendemusique.fr) et sur le site [www.lesamisdebizet.com](http://www.lesamisdebizet.com)

## La marche est longue et périlleuse !

La route du CEM en 2015 restera dans les annales comme celle de tous les dangers. Elle commence avec l'annonce d'un projet immobilier sur le terrain Mercedes ruinant tout espoir de réaliser le CEM. Au printemps, l'espoir renaît grâce à Luc Wattelle, maire de Bougival, qui trouve le moyen de stopper (provisoirement) les ambitions de Mercedes.

Jusque-là, si le CEM existait juridiquement, il était complètement inconnu dans les hautes sphères du pouvoir. Jorge Chaminé et Luc Wattelle ont donc multiplié les rendez-vous pour le faire connaître. Partout, ils reçoivent un accueil enthousiaste, non seulement parce que le projet est très riche culturellement, mais aussi parce qu'il va amplifier un développement touristique en marche dans cette Boucle de la Seine si gâtée par les dieux.

Au niveau international, Jorge Chaminé réactive les relations qu'il a avec l'Union Européenne, du fait de ses nombreux engagements humanitaires, notamment à Europa Nostra qui promet un soutien inconditionnel au projet. Mais si ces soutiens, tant français qu'europeens, sont déjà médiatiquement très importants, ils n'amènent, pour le moment, aucun financement.

### Or juin 2016 est une date-butoir pour le CEM,

car nous devons alors présenter des éléments concrets et sérieux qui montrent que les financements nécessaires à sa réalisation peuvent être réunis, soit beaucoup de millions.

### Juin peut signifier la fin du CEM.

Il est donc urgent de se battre. Nous avons embauché une jeune agence de fundraisers au nom prometteur de «Dartagnans». Comme ce héros, elle se bat bien et intelligemment. Elle travaille en plein accord avec l'agence de communication «Les Rasqas» embauchée également pour créer un site conforme aux standards de notre époque.

### Testez-le, utilisez-le, critiquez le !

Ainsi, vous serez tenus au courant de tous événements petits ou grands et vous pourrez nous aider en participant, dans la mesure de vos moyens, à cette campagne de fundraising.

